

## Izan la Bandera Dominicana en Ayuntamiento de Lawrence

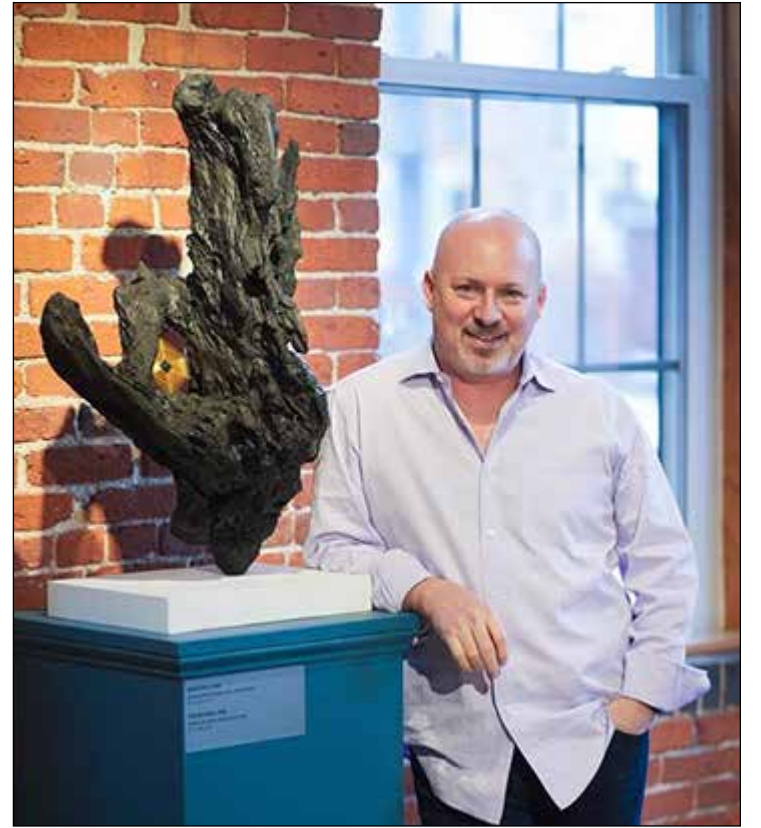


Foto: Néstor Castillo

Acompañando a Berta Isabel Jiménez Antonio, presidenta de la Filial Dduartiana de Boston en el Estado de MA, vemos al Representante Estatal Frank Morán, el Alcalde Brian DePeña, el Senador Pavel Payano y el Representante Estatal Francisco Paulino.

Pg. 3

## Haciendo un llamado para el Essex Art Center



Gary Sidell, propietario del edificio y partidario desde hace mucho tiempo del Essex Art Center, ha presentado una oferta muy generosa. Gary se ha comprometido a igualar todas las donaciones recibidas entre hoy y el 28 de febrero (hasta \$25,000). ¡Eso significa que cualquier regalo que hagas durante el próximo mes se duplicará!

Pg. 7

## Pequeños cambios pueden ayudar a las personas mayores de MA a mejorar su salud

### Small Changes Can Put MA Seniors on Path to Better Health

Pg. 12

## Health and Human Services Secretary on Steward Health Care

Pg. 5

## El propietario local de Dunkin' Donuts dona \$15,000 a Emaús



## Local Dunkin' Donuts owner donates \$15,000 to Emmaus

From left to right: Emmaus Development Staff - Hayley Jenkerson, Susan Blyth, & Carlie Hornbrook; Emmaus Chief Philanthropy Officer, Gretchen Arntz; NGP Management - Nectaria Scrivanos, George Scrivanos, Anne Gildea, Peter Scrivanos and Kali Mata.

Pg. 4

## YMCA, Boston Bruins Celebrate National Women, Girls in Sports



President and CEO of the Merrimack Valley YMCA, Frank Kenneally, with Former Boston Bruins players, Andrew Raycroft and Bob Sweeney.

Pg. 9

## Los Socios de la Junta Escolar Anuncia el 6to Cohorte de Compañerismo Competitivo Para Miembros Electos de la Junta Escolar

99 miembros electos de la junta escolar de todo el país participarán en este programa de becas y tutorías de un año de duración.

LAWRENCE, MA – School Board Partners (SBP) anunció su sexta y mayor cohorte de becarios para unirse a su beca nacional School Board Partners. SBP ha seleccionado a 99 personas para participar en la beca competitiva de un año para diversos miembros electos de la junta escolar. La cohorte de este año está compuesta por un 80 % de personas de color, y los participantes provienen de 76 distritos escolares diferentes y 28 estados diferentes, lo que representa un total de 2,2 millones de estudiantes.

El vicepresidente Jonathan Guzmán del Comité Escolar de Lawrence y Julio Mejía del Comité Escolar Técnico del Gran Lawrence en Massachusetts, son parte de los nuevos becarios nacionales de los socios de la junta escolar.

La beca de SBP brinda a los miembros de la junta escolar como el vicepresidente Guzmán y el miembro del comité Mejía el conocimiento, la tutoría, la comunidad y el apoyo político para abordar las necesidades de su distrito y sus estudiantes. Como parte de la beca, estos líderes educativos emergentes son emparejados con mentores confiables que les brindan la orientación, el conocimiento de primera mano y las habilidades necesarias para implementar un cambio real a través de políticas centradas en la equidad en sus distritos.

“Nuestra beca proporciona a los miembros de la junta escolar las habilidades, el conocimiento y la comunidad que necesitan para convertirse en miembros eficaces de la junta escolar. Cada becario recibe apoyo personalizado, incluido un mentor y un asesor de políticas, para diseñar políticas que tendrán el mayor impacto en los estudiantes”, dijo Carrie Douglass, codirectora ejecutiva y cofundadora de School Board Partners. “Como miembro electo de la junta escolar, he visto cómo las políticas que priorizan a los niños pueden mejorar los resultados de los estudiantes, allanando el camino hacia escuelas más equitativas y de alta calidad”.

“¡Estoy emocionado de ser parte del grupo 6 de Socios de la Junta Escolar! Estoy encantado de tener la oportunidad de ampliar mi aprendizaje para apoyar a los estudiantes, padres, educadores y escuelas de la ciudad de Lawrence. Como miembro de este grupo, mi objetivo es contribuir a mejorar la educación en nuestra comunidad”, dijo el vicepresidente Guzmán. “Al realizar estos esfuerzos vitales, mi objetivo es continuar luchando por entornos de aprendizaje positivos e inclusivos que fomenten el crecimiento y los logros. para todos los estudiantes”.

Los becarios de SBP están capacitados en seis áreas de alto impacto: contratación, formulación de políticas antirracistas, representación de la comunidad, desarrollo



de objetivos, marcos de desempeño escolar y gestión de presupuestos y recursos. La beca también incluye una convocatoria en persona, seminarios web periódicos con una comunidad de práctica, un asesor ejecutivo individual, mentores de políticas y acceso a la biblioteca de recursos de SBP.

“Estamos encantados de dar la bienvenida al último grupo de becarios a la comunidad de School Board Partners”, dijo Ethan Ashley, codirector ejecutivo y cofundador de School Board Partners. “He experimentado de primera mano el poder de las juntas escolares para marcar la diferencia, tanto en mi propia vida como durante mi tiempo como miembro electo de la junta escolar. Con este apoyo y herramientas únicos, los becarios están capacitados para abordar los desafíos que enfrentan nuestras escuelas, convirtiendo las promesas de su campaña en un verdadero cambio de políticas para los estudiantes”.

“Como miembro recién elegido del Comité Escolar Técnico de Greater Lawrence, estoy encantado de embarcarme en mi viaje educativo con los socios de la Junta Escolar”, dijo el miembro del comité Mejía. “Estoy comprometido a garantizar que todos los estudiantes de nuestro distrito tengan acceso a educación secundaria de calidad que los prepare para el éxito en el mundo moderno”.

Esta cohorte representa la sexta cohorte de SBP desde 2020. Incluyendo a los becarios de cohortes anteriores y la sexta cohorte recién nombrada, SBP ha trabajado con casi 349 miembros de juntas escolares en 28 estados y 120 distritos escolares, atendiendo a más de siete millones de estudiantes. La siguiente es una lista completa de los becarios de la Junta Escolar C6 2024:

*School Board Partners* es una organización sin fines de lucro centrada en transformar la educación en Estados Unidos mediante el apoyo, la conexión y la reelección de miembros diversos y antirracistas de las juntas escolares en todo el país para liderar con valentía, competencia e impacto.

## School Board Partners Announces 6th Cohort of Competitive Fellowship for Elected School Board Members

99 elected school board members from across the country will participate in this yearlong fellowship and mentorship program.

LAWRENCE, MA — The School Board Partners (SBP) announced its sixth and largest cohort of Fellows to join its School Board Partners National Fellowship. SBP has selected 99 individuals to participate in the competitive, one-year fellowship for diverse elected school board members. This year’s cohort is made up of 80% people of color, with participants hailing from 76 different school districts and 28 different states, representing a total 2.2 million students.

Vice-Chair Jonathan Guzman from Lawrence School Committee and Committeeman Julio Mejia from the Greater Lawrence Technical School Committee in Massachusetts, are part of the new School Board Partners’ National Fellows.

SBP’s fellowship empowers school board members like Vice-Chair Guzman and Committeeman Mejia with the knowledge, mentorship, community, and policy support to address the needs of their district and students. As part of the Fellowship, these emerging education leaders are paired with trusted mentors who provide them with the guidance, first-hand knowledge, and skills needed to implement real change through equity-centered policies in their districts.

“Our Fellowship equips school board members with the skills, knowledge, and community they need to become effective school board members. Each Fellow receives personalized support, including a mentor and policy coach, to design policies that will have the greatest impact on students,” said Carrie Douglass, Co-CEO and Co-Founder of School Board Partners. “As an elected school board member myself, I’ve seen how kids-first policies can improve student outcomes, paving the way to more equitable and high-quality schools.”

“Excited to be a part of the School Board Partners cohort 6! I am thrilled to have the opportunity to expand my learning to support students, parents, educators, and schools in the City of Lawrence. As a member of this cohort, my goal is to contribute to the betterment of education in our community,” said Vice-Chair Guzman. “By taking these vital efforts, I aim to continue fighting for positive and inclusive learning environments that encourage growth and achievement for all students.”

SBP Fellows are trained in six high-impact areas: hiring, anti-racist policy-making, representing the community, developing goals, school performance



frameworks, and budget and resource management. The Fellowship also includes an in-person convening, regular webinars with a community of practice, an individual executive coach, policy mentors, and access to SBP’s library of resources.

“We’re thrilled to welcome the latest cohort of Fellows into the School Board Partners community,” said Ethan Ashley, Co-CEO and Co-Founder of School Board Partners. “I’ve experienced firsthand the power of school boards to make a difference, both in my own life and during my time as an elected school board member. With this unique support and tools, the Fellows are empowered to address the challenges facing our schools, turning their campaign promises into real policy change for students.”

“As a newly elected member of the Greater Lawrence Technical School Committee, I am thrilled to embark on my educational journey with the School Board Partners,” said Committeeman Mejia. “I am committed to ensuring that every student in our district has access to high-quality education that prepares them for success in the modern world.”

This cohort represents SBP’s sixth cohort since 2020. Including fellows from previous cohorts and the newly named sixth cohort, SBP has worked with nearly 349 school board members in 28 states and 120 school districts, serving over seven million students.

*School Board Partners* is a nonprofit organization focused on transforming education in America by supporting, connecting and re-electing diverse, anti-racist school board members across the country to lead with courage, competence, and impact.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET

**RUMBONEWS.COM**

**Rumbo**

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz

daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís

albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



facebook.com/rumbonews  
twitter.com/rumbonews

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22<sup>nd</sup> of Every Month

# Raising the Dominican Flag at Lawrence City Hall

## February 9, 2024



Photos: Richard Russell and Nestor Castillo

Mayor Brian A. DePeña alongside the State Delegation, City Councilors, and other Delegations from the City of Lawrence to celebrate the Dominican Flag Raising on its 180th anniversary.

Mayor DePeña had the opportunity to recognize in his office two young ladies Carolina Sánchez and Loraine Garrido for their achievements in their careers as singers and in the theater performance.

Thank you everyone for the support.

El Alcalde Brian A. DePeña junto a la Delegación Estatal, Concejales y otras Delegaciones de la Ciudad de Lawrence se unieron para celebrar el Izamiento de la bandera de República Dominicana en su 180 aniversario.

El Alcalde DePeña previo al Izamiento tuvo la oportunidad de reconocer en su despacho a las jóvenes Carolina Sánchez y a Loraine Garrido por sus logros en sus carreras como cantantes y el teatro.

Gracias a todos por el apoyo.



(Read more about them on page 6 // Vea más información sobre ellas en la página 6)



# El propietario local de Dunkin' Donuts dona \$15,000 a Emaús

La familia Gus Scrivanos continúa apoyando a la organización sin fines de lucro Haverhill

Haverhill | El firme compromiso de la familia Scrivanos con Emaús sigue fortaleciéndose. Miembros de la familia Scrivanos y empleados de las franquicias locales de Dunkin' Donuts propiedad de Gus. Scrivanos y su familia entregaron a Emaús un cheque de 15.000 dólares para su fiesta del Árbol del Amor campaña, un regalo que contribuirá en gran medida a ayudar a los 2.000 mujeres, hombres y niños de Emaús sirve cada año.

Esta generosa donación anual es muy apreciada. Realmente valoramos nuestra excelente asociación con Dunkin' que va más allá de sus contribuciones filantrópicas. A lo largo de los años, muchos de nuestros clientes han conseguido empleos en las tiendas Dunkin' locales en su viaje para derrotar a las personas sin hogar. Dunkin' les ha dado la oportunidad de ganar dinero y desarrollar su autoestima. Reconocemos el profundo compromiso de Dunkin' con tanto de Emaús como de la comunidad de Haverhill", comentó Gretchen Arntz, jefa oficial de desarrollo de Emaús.

La familia Scrivanos no sólo ha brindado apoyo financiero a Emaús, sino que también ha apoyó a Emaús con donaciones en especie. Todos los meses brindan delicias de desayuno a las familias que viven en el Refugio Familiar Emaús y cada otoño, proporcionan tarjetas de regalo Dunkin' que Emaús distribuye a cada voluntario que

trabaja en su evento anual de recaudación de fondos, Cycle for Shelter.

Patricia Lincoln, vicepresidenta de operaciones de NGP Management, la red de Scrivanos de Dunkin' franquicias, explicó por qué decidieron apoyar a Emaús.

"Asociarnos con Emaús se debe a nuestro amor por la ciudad de Haverhill, donde abrimos nuestro primer Dunkin' hace muchos años y contribuyendo a una organización que marca una diferencia profunda y medible ayudando a los necesitados. Estamos orgullosos de desempeñar un pequeño papel en los esfuerzos holísticos de Emaús para ayudar a las personas a reconstruir sus vidas."

Las donaciones a Emaús ayudarán a mujeres, hombres y niños que luchan contra la falta de vivienda a reconstruir sus vidas. Desde 1985, Emaús, ubicada en Haverhill, MA, ha ayudado a más de 40,000 niños y adultos de sin hogar y hacia la autosuficiencia. Sólo el año pasado, Emaús ayudó a 1,122 personas, entre ellas a más de 500 niños a través de sus refugios y programas de vivienda. En una noche cualquiera, 300 adultos y niños llaman a Emaús "hogar".

Para obtener más información, llame a Carlie Hornbrook, Gerente de Desarrollo de Emaús al (978) 241-3425 o visite [www.emmausinc.org](http://www.emmausinc.org).



From left to right: Emmaus Development Staff - Hayley Jenkerson, Susan Blyth, & Carlie Hornbrook; Emmaus Chief Philanthropy Officer, Gretchen Arntz; NGP Management - Nectaria Scrivanos, George Scrivanos, Anne Gildea, Peter Scrivanos and Kali Mata.

## Local Dunkin' Donuts owner donates \$15,000 to Emmaus

Gus Scrivanos family continues support of Haverhill non-profit

Haverhill | The Scrivanos family's steadfast commitment to Emmaus continues to strengthen. Members of the Scrivanos family and employees from local Dunkin' Donuts franchises owned by Gus Scrivanos and his family, presented Emmaus with a check for \$15,000 for their Tree of Love holiday campaign, a gift that will go a long way toward helping the 2,000 women, men and children Emmaus serves each year.

"This generous annual gift is greatly appreciated. We truly value our outstanding partnership with Dunkin' that spans beyond their philanthropic contributions. Over the years, many of our clients have secured jobs at local Dunkin' stores on their journey to defeat homelessness. Dunkin' has given them the opportunity to earn money and build their self-esteem. We acknowledge Dunkin's deep commitment to both Emmaus and the Haverhill community," commented Gretchen Arntz, Emmaus Chief Development Officer.

The Scrivanos family has not only provided financial support to Emmaus, but they have also routinely supported Emmaus with in-kind donations. Every month they provide breakfast treats to the families living in the Emmaus Family Shelter and each fall, they provide Dunkin' gift cards which Emmaus distributes to every volunteer who

works at their annual fundraising event, Cycle for Shelter.

Patricia Lincoln, Vice President of Operations at NGP Management, the Scrivanos' network of Dunkin' franchises, spoke of why they chose to support Emmaus.

"Partnering with Emmaus is about our love for the City of Haverhill where we opened our first Dunkin' many years ago and contributing to an organization that makes a profound and measurable difference helping those in need. We are proud to play a small role in Emmaus' holistic efforts to help people rebuild their lives."

Donations to Emmaus will help women, men and children battling homelessness rebuild their lives. Since 1985, Emmaus, located in Haverhill, MA, has helped more than 40,000 children and adults out of homelessness and toward self-sufficiency. This past year alone, Emmaus helped 1,122 people, including over 500 children through its shelters and housing programs. On any given night, 300 adults and children call Emmaus "home."

For more information, please call Carlie Hornbrook, Emmaus Development Manager at (978) 241-3425 or visit [www.emmausinc.org](http://www.emmausinc.org)

## Haverhill City Clerk

### Announces Early Voting Schedule

Haverhill – The City Clerk's office will hold Early Voting for the Presidential Primary Election beginning Saturday February 24th to Friday March 1st. All Early Voting will occur in the old RMV location located in the basement of the City Hall at 4 Summer St., most easily accessible from the Newcomb St side of the building. (Handicap Access from Main St lower parking lot.)

#### Early Voting Dates & Times:

Saturday, February 24th – 10:00 AM to 4:00 PM  
 Sunday, February 25th – 10:00 AM to 4:00 PM  
 Monday, February 26th – 8:00 AM to 4:00 PM  
 Tuesday, February 27th – 8:00 AM to 4:00 PM  
 Wednesday, February 28th – 8:00 AM to 4:00 PM  
 Thursday, February 29th – 8:00 AM to 8:00 PM  
 Friday, March 1st – 8:00 AM to 4:00 PM

The last date and time to register to vote or change your party registration for the March 5th Presidential Primary Election is Saturday, February 24th at 5:00 PM. The last day to request a Vote by Mail ballot is Tuesday, February 27th by 5:00 PM. Election Day is Tuesday, March 5th with polls open 7 AM to 8 PM.

To check your voter registration status, visit <https://www.sec.state.ma.us/voterregistrationsearch> or call the City Clerk's office at (978) 374-2312.

## Anuncia calendario de votación anticipada

Haverhill – La oficina de la Secretaria Municipal llevará a cabo la votación anticipada para las elecciones primarias presidenciales desde el sábado 24 de febrero hasta el viernes 1 de marzo. Toda la votación anticipada se llevará a cabo en la antigua ubicación del RMV ubicada en el sótano del Ayuntamiento en 4 Summer St., más fácilmente accesible desde el lado del edificio de Newcomb St. (Acceso para discapacitados desde el estacionamiento inferior de Main St.)

#### Fechas y horarios de votación anticipada:

Sábado 24 de febrero – 10:00 a. m. a 4:00 p. m.  
 Domingo 25 de febrero – 10:00 a.m. a 4:00 p.m.  
 Lunes 26 de febrero – 8:00 a. m. a 4:00 p. m.  
 Martes 27 de febrero – 8:00 a. m. a 4:00 p. m.  
 Miércoles 28 de febrero – 8:00 a. m. a 4:00 p. m.  
 Jueves 29 de febrero – 8:00 a. m. a 8:00 p. m.  
 Viernes 1 de marzo – 8:00 a. m. a 4:00 p. m.

La última fecha y hora para registrarse para votar o cambiar su registro de partido para las Elecciones Primarias Presidenciales del 5 de marzo es el sábado 24 de febrero a las 5:00 p.m. El último día para solicitar una boleta de Voto por Correo es el martes 27 de febrero a las 5:00 p.m. El día de las elecciones es el martes 5 de marzo y las urnas están abiertas de 7 a. m. a 8 p. m.

Para verificar el estado de su registro de votante, visite <https://www.sec.state.ma.us/voterregistrationsearch> o llame a la oficina de la Secretaria Municipal al (978) 374-2312.

"Love and compassion are necessities, not luxuries. Without them, humanity cannot survive."

"El amor y la compasión son necesidades, no lujos. Sin ellos, la humanidad no podrá sobrevivir."

Dalai Lama

# Declaración de la Secretaria de Salud y Servicios Humanos sobre Steward Health Care

BOSTON – La Secretaria de Salud y Servicios Humanos, Kate Walsh, emitió una declaración sobre Steward Health Care.

“La administración de Healey-Driscoll se mantiene en estrecho contacto con Steward con respecto a todos los aspectos de sus operaciones, con atención específica a la atención al paciente y los desafíos de acceso creados por su situación financiera. Estamos totalmente comprometidos a garantizar que los pacientes tengan acceso a una atención de alta calidad en todo nuestro estado, centrándonos en la atención local y regional que brinda Steward. Estamos trabajando junto con Steward para mantener la estabilidad tanto para los pacientes como para el personal, incluido el monitoreo de seguridad y calidad por parte de nuestros propios equipos del Departamento de Salud Pública en los sitios de Steward. Sabemos el papel de vital importancia que desempeñan nuestros hospitales y proveedores de atención médica en nuestras comunidades. Es por eso que participamos activamente en la planificación de contingencias mientras Steward navega por sus desafíos financieros, no solo para Steward como sistema sino para cada comunidad específica donde Steward opera en Massachusetts”.

El Departamento de Salud Pública (DPH) cuenta con procesos para mantener

la calidad y la seguridad. A partir del 31 de enero, los inspectores del DPH están realizando visitas diarias de monitoreo en el Good Samaritan Medical Center, el St. Elizabeth's Medical Center y el Holy Family Hospital (los campus de Methuen y Haverhill). Una visita de seguimiento incluye una revisión del personal del hospital, el censo diario de pacientes y los suministros y servicios proporcionados. Además, el DPH está investigando cualquier inquietud relacionada con todas las instalaciones de Steward.

Además de evaluar la información sobre la atención que brindan los centros de Steward (incluido el tipo, la calidad y el volumen), la planificación y el análisis de capacidad por parte de EOHHS y DPH implican trabajar con otros proveedores de atención médica de Massachusetts para determinar su capacidad para los pacientes y el personal. Esto incluye información geográfica (es decir, de dónde provienen los pacientes y el personal) para una comprensión integral de las necesidades regionales. La administración no sólo analiza los datos; A medida que las perspectivas futuras se vuelvan más claras para las diferentes instalaciones, también buscaremos la opinión de la comunidad para garantizar que se satisfagan las necesidades regionales.

# Statement from Health and Human Services Secretary on Steward Health Care

BOSTON – Secretary of Health and Human Services Kate Walsh released a statement on Steward Health Care.

“The Healey-Driscoll administration is keeping in close contact with Steward regarding all aspects of their operations, with specific attention to the patient care and access challenges created by their financial situation. We are fully committed to ensuring that patients have access to high-quality care across our state, focusing on the local and regional care Steward provides. We are working together with Steward to maintain stability for both patients and staff, including safety and quality monitoring by our own Department of Public Health teams on the ground at Steward sites. We know the critically important role our hospitals and health care providers play in our communities. That’s why we’re actively engaged in contingency planning as Steward navigates its financial challenges, not only for Steward as a system but for each specific community where Steward operates in Massachusetts.”

The Department of Public Health (DPH)

has processes in place to maintain quality and safety. As of Jan. 31, DPH surveyors are conducting daily on-site monitoring visits at Good Samaritan Medical Center, St. Elizabeth’s Medical Center, and Holy Family Hospital (the Methuen and Haverhill campuses). A monitoring visit includes a review of hospital staffing, daily patient census, and supplies and services provided. In addition, DPH is investigating any concerns related to all Steward facilities.

In addition to evaluating information on the care that Steward facilities are providing (including type, quality, and volume), planning and capacity analysis by EOHHS and DPH involves working with other Massachusetts health care providers to determine their capacity for patients and staff. This includes geographic information (i.e., where patients and staff are coming from) for a comprehensive understanding of regional needs. The administration is not only looking at data; as future prospects become clearer for different facilities, we will also seek community input to ensure regional needs are met.

**It’s easy finding **Rumbo****  
**(978) 794-5360**

## OUR TEENS NEED YOUR HELP!

**YOUTH MENTAL HEALTH TRAININGS FOR ADULTS**

- ➔ Teachers and School Staff
- ➔ Parents, Foster Parents, Family Members
- ➔ Coaches, Youth Workers, Mentors, Scout Leaders
- ➔ Anyone 18+ who wants to understand youth mental health and learn how to be supportive and connect young people with the help they need!

**Provided by Family Services of the Merrimack Valley**

[kpfeiffer@fsmv.org](mailto:kpfeiffer@fsmv.org) ✉

978.327.6662 ☎

**Youth Mental Health First Aid**

YMHFA is a 5-hour training that helps adults recognize, support, and refer youth who are experiencing mental health challenges or may be in crisis.

**Question, Persuade, Refer (QPR)**

QPR is a 1-hour training in which participants will learn three simple steps to help prevent suicide and be a resource for someone who might be struggling.

This training is offered in English and Spanish.

**INQUIRE HERE!**

# Mayor DePeña recognized two young ladies for their achievements in their careers

## El Alcalde alaba los logros de dos jóvenes en sus carreras



### Loraine Garrido

Artista de 22 años, quien nació Higüey República Dominicana. Actualmente se encuentra estudiando en Berklee College of Music en la ciudad de Boston después de recibir una beca completa.

Fue estudiante de Licenciatura en Música Contemporánea en la Universidad UNPHU en República Dominicana y finalista de Dominicana's Got Talent en su primera temporada en 2019, recordada por el público por su estilo al cantar.

En su repertorio cuenta con 3 sencillos propios "Febrero sin tí" y "Tiempo Perdido", y su más reciente "Déjalos que hablen". Ya ha realizado colaboraciones junto a artistas como Manny Cruz y Pavel Núñez.

### Loraine Garrido

She's a 22-year-old artist, who was born in Higüey, Dominican Republic. She is currently studying at Berklee College of Music in the city of Boston after receiving a full scholarship.

She graduated with a degree in contemporary music from UNPHU University in the Dominican Republic and she was also a finalist in Dominicana's Got Talent in the first season in 2019, she's been remembered by the public for her singing style.

In her background as a singer she has 3 of her own singles which are "Febrero sin tí" also "Tiempo Perdido", and her most recent one "Déjalos que Hablen". She has collaborated with artists such as Manny Cruz and Pavel Núñez.

### Carolina Sánchez

She was born and raised in the city of Lawrence. She's a freshman at Abbott Lawrence Academy and she's involved in the amazing Musical Theater program.

She has 3 sisters and a little brother. Her mom (Marilyn Renta) is Puerto Rican and her father (José Sánchez) is Dominican, which means Hispanic music was a big part of her childhood.

Growing up, she loved listening to music and trying out new genres and, after a while, she realized that she really enjoyed singing. It wasn't until she was exposed to musical theater, at the Emily G. Wetherbee School, that she realized it was something she wanted to do as a career.

Over the past few years, she started to showcase her singing more by doing musicals, singing at city events, and performing at a state competition.

Being exposed to the spotlight gave her more confidence to grow and inspired her to continue doing what she loves. As a Latina, she wants to make a name for herself and continue to involve her culture in her performance.

She will be continuing her dreams by performing in Lawrence High School's production of 'Tarzan' as Kala and she hopes to grow more as a singer and a person in each performance in the years to come.

### Carolina Sánchez

Nació y creció en la ciudad de Lawrence. Es estudiante de primer año en la Academia Abbott Lawrence y participa en el increíble programa de Teatro Musical.

Tiene 3 hermanas y un hermano pequeño. Su mamá (Marilyn Renta) es puertorriqueña y su padre (José Sánchez) es dominicano, lo que significa que la música hispana fue una gran parte de su infancia.

Al crecer, le encantaba escuchar música y probar nuevos géneros y, después de un tiempo, se dio cuenta de que realmente disfrutaba cantar. No fue hasta que estuvo expuesta al teatro musical, en la Escuela Emily G. Wetherbee, que se dio cuenta de que era algo que quería hacer como carrera.

En los últimos años, comenzó a mostrar más su canto haciendo musicales, cantando en eventos de la ciudad y actuando en una competencia estatal.

Estar expuesta al centro de atención le dio más confianza para crecer y la inspiró a seguir haciendo lo que ama. Como latina, quiere hacerse de nombre y seguir involucrando su cultura en su actuación.

Continuará con sus sueños actuando en la producción de 'Tarzán' de Lawrence High School como Kala y espera crecer más como cantante y persona en cada actuación en los años venideros.

**It's easy finding **Rumbo****  
**(978) 794-5360**

# Atención miembros de MassHealth

Si tienes MassHealth, debes seguir los pasos necesarios para mantener tu cobertura de salud este año. MassHealth quiere ayudarte a ti y a tu familia a mantener tu cobertura.

**Debes renovar tu cobertura este año.**

**Sigue los siguientes tres pasos para renovar la cobertura:**

- ① **1. Actualiza tu información**
- ✉ **2. Revisa tu correo**
- 💻 **3. Responde a MassHealth**

**Para obtener ayuda, llama al 800-841-2900, visita [www.masshealthrenew.org](http://www.masshealthrenew.org) o escanea el código.**

**Actúa ahora. Mantén tu cobertura.**



### Letter from Monica Lynn Manoski

Dear friends,

Essex Art Center’s longtime supporter and building owner, Gary Sidell, has come forward with a very generous offer. In recognition of our Building Creatively Campaign, Gary has pledged to match all gifts received between today and February 28 (up to \$25,000). That means that whatever gift you make over the next month will be doubled!

Gary’s father, Chet Sidell, knew the importance of the arts and had a vision for how Essex Art Center could positively impact Lawrence and the Island Street neighborhood.

“The Center has focused its work on the community, and seeing them put on festive events like Fiesta en la calle and present unique public art projects in addition to their core work of arts education has been really exciting. If he were here today, I know that my dad would love the work that Monica and the entire team are doing. They are fulfilling every vision that he had in mind.”  
– Gary Sidell.

Your support of the Building Creatively Campaign will allow us to meet the growing demands for our programming and serve Greater Lawrence in more expansive ways. With your generosity, we will grow our team and complete the construction of our new classroom, communal kitchen, and study.

I hope you’ll take advantage of this exciting opportunity and double your donation by making a gift to Essex Art Center today.

Monica + the Essex Art Center team

P.S. Valentine’s Day is just around the corner! Want to give someone you love a gift of significance? Supporting Essex Art Center is a great way to show the art lover in your life you care.

P.S.S. Gifts can be made online or mailed to Essex Art Center, 56 Island Street, Lawrence, MA 01840.

### Carta de Monica Lynn Manoski

Queridos amigos,

Gary Sidell, propietario del edificio y partidario desde hace mucho tiempo del Essex Art Center, ha presentado una oferta muy generosa. En reconocimiento a nuestra campaña Construyendo Creativamente, Gary se ha comprometido a igualar todas las donaciones recibidas entre hoy y el 28 de febrero (hasta \$25,000). ¡Eso significa que cualquier regalo que hagas durante el próximo mes se duplicará!

El padre de Gary, Chet Sidell, conocía la importancia de las artes y tuvo una visión de cómo Essex Art Center podría impactar positivamente a Lawrence y el vecindario de Island Street.

“El Centro ha centrado su trabajo en la comunidad, y verlos organizar eventos festivos como Fiesta en la calle y presentar proyectos de arte público únicos, además de su trabajo principal de educación artística, ha sido realmente emocionante. Si estuviera aquí hoy, sé que a mi papá le encantaría el trabajo que están haciendo Mónica y todo el equipo. Están cumpliendo cada visión que tenía en mente”. –Gary Sidell.

Su apoyo a la campaña Construyendo Creativamente nos permitirá satisfacer las crecientes demandas de nuestra programación y servir al Gran Lawrence de maneras más amplias. Con su generosidad, haremos crecer nuestro equipo y completaremos la construcción de nuestro nuevo salón de clases, cocina comunitaria y estudio. Espero que aproveche esta emocionante oportunidad y duplique su donación haciendo una donación al Essex Art Center hoy.

Mónica + el equipo del Essex Art Center

PD ¡El día de San Valentín está a la vuelta de la esquina! ¿Quieres darle a alguien que amas un regalo importante? Apoyar al Essex Art Center es una excelente manera de demostrarle al amante del arte en su vida que le importa.

P.D.S. Los obsequios se pueden hacer en línea o enviarse por correo a Essex Art Center, 56 Island Street, Lawrence, MA 01840.



137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

nationalgrid

## Construyendo un futuro energético más inteligente, más fuerte, más limpio y más equitativo

Cada día en National Grid, los más de 6,500 miembros de nuestro equipo trabajan juntos para construir un futuro energético más inteligente, más fuerte, más limpio y más equitativo para nuestros clientes y comunidades en más de 240 pueblos y ciudades a lo largo de 5,900 millas cuadradas. Sabemos que lo que hacemos es muy importante y cómo lo hacemos lo es aún más.

National Grid presentó recientemente su propuesta para modernizar su red y hacer posible un futuro energético más justo que garantice beneficios para todos. Con nuestro plan Future Grid, facilitaremos la recarga de más de un millón de vehículos eléctricos y 750,000 bombas de calor, generaremos 1,400 millones de dólares en actividad económica y crearemos 11,000 puestos de trabajo.

Obtén más información sobre nuestro plan Future Grid en [nationalgridus.com](http://nationalgridus.com)

© 2023 National Grid USA Service Company, Inc. Todos los derechos reservados.



## Un siglo de progreso sienta las bases para futuros avances científicos en la salud cardiovascular



*Un nuevo aviso presidencial de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) celebra el sólido fundamento científico de 100 años de trabajo para salvar vidas, mientras aborda los desafíos que aún están por delante en la lucha contra las enfermedades cardíacas y el ataque o derrame cerebral.*

DALLAS, 12 de febrero de 2024—Notables avances en la comprensión y tratamiento de las enfermedades cardiovasculares han salvado millones de vidas en los 100 años desde la fundación en 1924 de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón), la principal organización voluntaria del mundo centrada en la salud del corazón y el cerebro para todos. Dado que las enfermedades cardíacas y el derrame cerebral siguen siendo las principales

causas de muerte en todo el mundo, las soluciones a los desafíos del próximo siglo deben combinar las lecciones del pasado con las innovaciones del futuro, según el aviso La American Heart Association a los 100: Un siglo de progreso científico y el futuro de la ciencia cardiovascular: un aviso presidencial, publicado hoy en *Circulation*, la revista profesional insignia revisada por pares de la Asociación.

El aviso es el primero escrito exclusivamente por Presidentes Voluntarios actuales y anteriores de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón). Los redactores presentan el recorrido histórico de la Asociación durante el último siglo y describen los posibles desafíos y oportunidades para los próximos años. Además, el aviso hace un llamado a la acción para que la comunidad médica y científica se una a las partes interesadas públicas y privadas para acelerar iniciativas en investigación, atención clínica y salud pública. Estas medidas son necesarias para garantizar un futuro de atención óptima al paciente, integridad y avance de la ciencia y la investigación, equidad en salud para todos y, en última instancia, un mundo libre de enfermedades cardiovasculares y derrames cerebrales.

“La investigación científica que identifica las causas, la prevención, el diagnóstico y el tratamiento de las enfermedades cardiovasculares es un pilar fundamental sobre el que se construyó la American Heart Association (la Asociación

Americana del Corazón) en 1924. La evolución de esta ciencia desde 1924 ha llevado a logros notables en la prevención y el tratamiento de enfermedades cardíacas y el derrame cerebral: esencialmente ha reducido las tasas de mortalidad por enfermedades cardíacas a más de la mitad (70 %) entre 1950 y 2021 y las tasas de muerte por derrame cerebral en casi un tercio desde 1998”, informó el Presidente del comité de redacción del aviso, Mitchell S.V. Elkind, M.D., M.S., FAHA, quien fue el Presidente Voluntario de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) en 2020-21. “A medida que nuestra comprensión de las enfermedades cardiovasculares ha evolucionado, también lo ha hecho la forma en que hemos llevado a cabo nuestra misión, que ahora abarca no solo la prevención de enfermedades sino también la promoción activa de una salud cardiovascular ideal”.

Elkind, que actualmente forma parte del personal como Director Científico Clínico de la Asociación, señaló que la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) es un líder mundial en el avance de la ciencia y la medicina cardiovascular.

“A través de la financiación de becas de investigación, la publicación en revistas profesionales, la convocatoria de reuniones educativas, el desarrollo de directrices de práctica clínica y la creación de redes de miembros y oportunidades de tutoría, la Asociación proporciona un apoyo

invaluable a la comunidad científica de todo el mundo”, afirmó. “Dotada de un siglo de investigación, la Asociación ha realizado esfuerzos significativos en la intercesión estatal y federal, educación de profesionales y consumidores, coaliciones y colaboraciones globales e inversión continua en equidad en salud, todo lo cual tiene un impacto directo en los pacientes y el público en general”.

El aviso destaca una serie de avances importantes que han alterado el curso de la prevención, el diagnóstico y el tratamiento exitosos de las enfermedades cardíacas en los últimos 100 años. Muchos de ellos han sido posibles gracias a la expansión del campo de la ciencia cardiovascular para incluir equipos multidisciplinarios de científicos de todo el mundo en las áreas de ciencia básica, traslacional, clínica y de población.

“Los avances del siglo pasado van mucho más allá de lo que los fundadores de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) pudieran imaginar. Sabemos mucho más sobre los mecanismos moleculares y celulares de las enfermedades cardiovasculares y cómo tratarlas; hemos aprendido cómo la genética puede desempeñar un papel en el desarrollo de enfermedades; a través de avances en imágenes podemos mirar dentro del cuerpo y ver dónde se forman los coágulos o dónde hay problemas estructurales;

(Cont. on page 10)





Cannabis Control Commission  
COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

# ~~Excluido.~~ Empoderado.

El Programa de Equidad Social de Massachusetts (SEP, por sus siglas en inglés) proporciona asistencia técnica gratuita y capacitación para facilitar las vías de acceso a la industria legal del cannabis para las personas más afectadas por la guerra contra las drogas. Ofrecido en todo el estado por la Comisión de Control de Cannabis, el SEP proporciona educación y herramientas para alcanzar el éxito como empresario, gerente, empleado de nivel básico o negocio auxiliar. El SEP no garantiza la obtención de licencias; sin embargo, los participantes pueden recibir entrenamiento y asistencia técnica para ayudar con el proceso de solicitud del estado y el desarrollo de negocios.

**Para aprender más sobre el Programa de Equidad Social, visita [masscannabiscontrol.com/equity](https://masscannabiscontrol.com/equity)**



# The Merrimack Valley YMCA and the Boston Bruins Celebrate National Women and Girls in Sports Day at the Lawrence YMCA



In celebration of National Girls and Women in Sports Day, the Boston Bruins Foundation joined forces with the Merrimack Valley YMCA to participate in Champion Her Game Girls in Sports Week! At the Lawrence YMCA, former Boston Bruins players Bob Sweeney and Andrew Raycroft, alongside members of the Boston Professional Women's Hockey team Theresa Schafzahl and Loren Gabel, made a special visit.

National Women and Girls in Sports Day aims to inspire girls and women to embrace sports and physical activity, empowering them to unleash their full potential. At the Lawrence YMCA, young girls had the opportunity to learn about healthy lifestyle habits, proper nutrition, and mental wellness, followed by an exciting street hockey clinic.

The Lawrence YMCA proudly welcomes over 200 youths to its vibrant after-school programs. The Y's initiatives encompass a wide spectrum of activities, all geared toward nurturing the potential of young participants.

From dedicated support for academic achievement, and bridging any existing gaps, to instilling a spirit of giving back through volunteering, Lawrence YMCA programs are designed to shape well-rounded individuals. Additionally, they offer avenues for teens to explore and express their creativity, such as their Music

Clubhouse and the dynamic Summer Connect program.

The Merrimack Valley YMCA takes pride in its commitment to inspiring and challenging the youth in our community, as we believe in the transformative power of positive engagement and meaningful connections. Join the Y as they continue to ignite passions and unlock the potential of each young individual who walks through their doors at the Lawrence YMCA.

To learn more about the Merrimack Valley YMCA and its programs see our website at <http://www.mvymca.org>.

With its headquarters located in Lawrence, Massachusetts, nestled in the heart of the Merrimack Valley, the Merrimack Valley YMCA is represented by the Andover/North Andover YMCA, the Lawrence YMCA, the Methuen YMCA, Camp Lawrence and Camp Nokomis on Lake Winnepesaukee, and Day Camp Otter in Salem, New Hampshire. Each of these branches and camps serves the needs of distinct and unique communities, making the Merrimack Valley YMCA an organization rich in cultural, social, and economic diversity. Through quality programs, services, volunteers, and staff, the Merrimack Valley YMCA is constantly working to help make healthier lives achievable for everyone.



The Lawrence YMCA youth with President and CEO, Frank Kenneally, former Boston Bruins players Bob Sweeney and Andrew Raycroft, alongside members of the Boston Professional Women's Hockey team Theresa Schafzahl and Loren Gabel.



The Merrimack Valley YMCA takes pride in its commitment to inspiring and challenging the youth in our community.



The Lawrence YMCA Girls play floor hockey alongside Bruin's legend, Blades.

"The test of success is not what you do when you are on top. Success is how high you bounce when you hit the bottom."

George S. Patton

## American Heart Association...

(Viene de la página 8)

podemos realizar cirugías a corazón abierto y cerrado, devolverle la vida a un corazón mediante reanimación y desfibrilación e incluso brindar a las personas una segunda oportunidad de vida mediante trasplantes de corazón”, expresó Mariell Jessup, M.D., FAHA, Vicepresidenta del comité de redacción del aviso y Directora Científica y Médica de la Asociación. “La tecnología médica está literalmente a nuestro alcance a través de teléfonos inteligentes y relojes. Sin embargo, a pesar de estos logros notables, incluso con el conocimiento actual, persisten brechas, particularmente para garantizar el acceso a cuidados de salud y una atención de calidad para las personas de poblaciones diversas y subrepresentadas”.

El establecimiento de la ciencia demográfica, quizás mejor representado por los conocimientos proporcionados por el Estudio Framingham del Corazón, condujo al descubrimiento de que las enfermedades cardíacas y los derrames cerebrales a menudo son causados por factores de riesgo modificables como la presión arterial alta y el colesterol, la diabetes y la obesidad, muchos de los cuales pueden reducirse mediante hábitos de vida saludables o tratarse con medicamentos. Sin embargo, la ciencia demográfica también ha identificado disparidades constantes entre ciertas poblaciones, incluidas las mujeres, así como entre diferentes grupos raciales y étnicos.

“Los tratamientos médicos han avanzado notablemente y hay mucho que decir a favor de seguir un estilo de vida saludable. Sin embargo, hay muchas

personas que no tienen acceso a esos medios. Uno de los mayores desafíos para el futuro será reducir las barreras socioeconómicas a la salud y garantizar el acceso a la atención médica cuando las personas estén enfermas”, expresó Jessup, quien también fue Presidenta Voluntaria de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) en 2013-14. “Ya no basta con comprender los mecanismos biológicos de las enfermedades cardiovasculares. Los enfoques científicos futuros también deben examinar los mecanismos epigenéticos, el comportamiento y las interacciones ambientales que pueden conducir al desarrollo de enfermedades cardiovasculares. Eso abarca factores sociales y estructurales fundamentales como la educación, la vivienda, el transporte, la calidad de los recursos del vecindario, la calidad del aire y el agua, el acceso a la atención y el estrés psicosocial crónico”.

El comité de redacción señaló que la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) ya está a la vanguardia del próximo crecimiento significativo en descubrimientos científicos.

“La creciente capacidad de las computadoras masivas y las plataformas basadas en la nube para almacenar y compartir datos, el uso de inteligencia artificial o IA para analizar millones de datos complejos a la vez, la edición genética con tecnologías como CPISPR, la capacidad de tomar las propias células sanguíneas de una persona y regenerarlas en réplicas de las células del corazón que tenía al nacer; este tipo de avances ya no son visiones

futuristas, son realidades”, dijo Joseph C. Wu, M.D., Ph.D., FAHA, actual Presidente Voluntario de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón), Director de Stanford Cardiovascular Institute y de Simon H. Stertzer, Profesor de Medicina y Radiología en Stanford School of Medicine. “Nos ayudan a ampliar nuestras capacidades más allá de la investigación tradicional para aprender más y más rápido. Podemos realizar lo que me gusta llamar 'ensayos clínicos en un plato' donde las posibilidades superan con creces lo que podemos hacer con estudios individuales de unos pocos cientos o miles de sujetos que deben llevarse a cabo a lo largo de varios años”.

Wu señaló que estas nuevas tecnologías ayudarán a descubrir nuevas formas de tratar las enfermedades cardíacas, ya sea mediante nuevos medicamentos o nuevos procedimientos médicos o incluso reparando el tejido cardíaco dañado por un ataque cardíaco.

“Estos avances seguirán revelando mutaciones específicas o combinaciones de variaciones genéticas que conducen a enfermedades cardiovasculares individuales, y los diagnósticos basados en chips se utilizarán cada vez más en hospitales y clínicas en un futuro no muy lejano”, agregó. “Con estas y otras tecnologías relacionadas y aquellas que aún están por descubrirse, probablemente estaremos más cerca de hacer realidad la promesa de la medicina de precisión: un tratamiento personalizado y específico para cada persona”.

El comité asesor de redacción concluyó que, para que el próximo siglo de trabajo de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) para salvar vidas tenga el mismo impacto que los primeros 100 años, se deben abordar varias cuestiones:

- Es necesario mejorar la alfabetización científica a fin de aumentar el conocimiento y la comprensión del público sobre los métodos y la interpretación de los datos científicos, incluida la naturaleza siempre cambiante e inacabada y la incertidumbre inherente en la ciencia.

- Se necesitan enfoques no tradicionales de cuidados de salud para abordar los determinantes sociales y estructurales de la salud, trasladando rápidamente enfoques basados en evidencia a las comunidades para abordar la inseguridad alimentaria, problemas de transporte, educación, vivienda, acceso a la atención médica, estrés psicosocial crónico y otras necesidades sociales, llegando a las personas donde se encuentran.

- La interconexión de los sistemas de órganos, los mecanismos de las enfermedades y las etapas de la vida son críticos para entender la relación completa que la salud cardiovascular juega en la salud general. La evidencia creciente de que las afecciones que se manifiestan en etapas avanzadas de la vida, como la enfermedad coronaria o la demencia, a menudo se inician en la infancia, crea la necesidad de una mayor prevención y tratamiento a lo largo de la vida.

- La apreciación de los sistemas de

atención será cada vez más importante en el futuro para lograr beneficios clínicos significativos. Depender de médicos individuales puede no ser realista en el manejo de enfermedades que involucran múltiples sistemas de órganos, como enfermedades cardiovasculares, renales y metabólicas o trastornos que afectan al corazón, el cerebro y la mente simultáneamente.

- Más financiación para la investigación es una necesidad crítica, ya que el ritmo de aumento de la financiación no ha seguido el ritmo de los avances. Los avances en el próximo siglo probablemente requerirán inversiones tecnológicas aún mayores. Es probable que los experimentos de laboratorio exijan equipos más sofisticados; la ciencia traslacional incorporará nuevas tecnologías costosas como la IA; y la salud de la población requerirá una mayor potencia informática y tamaños de muestra más grandes para hacer realidad la promesa de la medicina de precisión.

Los desafíos adicionales incluyen la necesidad de una fuerza laboral más fuerte y diversa en toda la comunidad científica; abordar los cambios en la forma en que se difunde y publica la información científica; garantizar que las colaboraciones innovadoras entre partes interesadas académicas, sin fines de lucro y de la industria mantengan la integridad de la ciencia; y establecer colaboraciones más globales para conectar a científicos de todo el mundo. Se pueden encontrar más detalles y llamados a la acción específicos en el aviso

En un comentario que acompaña al aviso presidencial, la Directora Ejecutiva de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón), Nancy Brown, señaló que 100 años después de haber sido fundada por científicos que buscaban nuevos conocimientos sobre el misterio de las enfermedades cardíacas, la Asociación sigue centrada de lleno en el poder de la ciencia y la investigación para mejorar y extender vidas.

“Este siglo de conocimientos científicos significa que tenemos muchas soluciones comprobadas que ofrecer”, dijo Brown. “El próximo siglo es una oportunidad emocionante para avanzar en nuestro conocimiento y, con suerte, incluso vencer las enfermedades cardíacas y los derrames cerebrales”.

Brown afirmó que el progreso del siglo pasado continuará en el próximo mientras la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) trabaja junto con más de 32 millones de voluntarios, partidarios, donantes e innumerables otros colaboradores en todo el mundo.

“Nuestro futuro consiste en mejorar el suyo. Todos pueden convertirse en defensores de la salud del corazón y cerebro y apoyar una vida saludable en sus comunidades”, afirmó Brown. “Le invitamos a unirse mientras llevamos a cabo con valentía nuestra misión de ser una fuerza incansable cuyo objetivo es prolongar la vida y la salud de todos. Obtenga más información en [www.heart.org/centennial](http://www.heart.org/centennial)”.

Los nombres de los autores adicionales y los datos públicos de los autores se encuentran en el artículo.

## PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios

\* Tarifas bajas para  
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA  
ESPAÑOL

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

**RUMBONEWS.COM**



**UN PUNTO DE VISTA** © 1996

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com

**Celebrando nuestra humanidad unida: Mes de la Historia Afroamericana.**

Tenemos la vieja costumbre de celebrar nuestros cumpleaños. Amigos y familiares se unen a nosotros para bendecir el día en que vinimos al mundo para ser parte de sus vidas. Pero esa es la única parte de un reconocimiento mayor. En caso de que no lo haya notado, desde principios de febrero, también hemos estado reconociendo el Mes de la Historia Negra.

Esta no es la historia de los negros en todo el mundo; es la historia de los afroamericanos negros en los Estados Unidos en particular. Esa limitación geográfica no debería ser negativa, como tampoco la celebración del 4 de julio debería reducir la historia de los británicos que emigraron a Estados Unidos a los años anteriores cuando llegaron a nuestras costas.

La Historia Negra no es solo una empresa histórica, sino también un esfuerzo educativo. Las personas de otros colores de piel o tradiciones culturales se ofenden por tal distinción, considerándola un ataque al resto de nosotros por los problemas o abusos contra los afroamericanos a lo largo de la historia, una culpa que consideran injusta. Si necesita pruebas, mire el número de escuelas en los estados conservadores de Estados Unidos que han eliminado cursos o libros de Historia Negra de sus escuelas o bibliotecas. No vea el mal, no escuche el mal, no hable sobre el mal, y el mal desaparecerá.

Pero la Historia Negra no es el único testigo de las discriminaciones y prejuicios a los que se han enfrentado los afroamericanos. En ese lote se incluye un gran número de personas y organizaciones que han contribuido social y culturalmente, no solo a su raza, sino también al resto de la sociedad, sí, usted y yo. Mientras observamos las filas de extranjeros que llaman a nuestras fronteras tratando de compartir el sueño americano, olvidamos que los afroamericanos no solicitaron ese privilegio originalmente, estaban encadenados y obligados a unirse al resto de nosotros. Era lo que llamamos esclavitud, pero no lo ignoren, aquellos que se oponen a las actividades de la Historia Negra, mensuales o de otro tipo, también comparten la creencia absurda de que la esclavitud fue una bendición disfrazada. Los disfraces, sin embargo, nunca han sido una

estrategia de vida legítima en la Historia.

No puedo intentar juzgar la experiencia afroamericana porque no soy uno de ellos y solo ellos pueden decidir los términos para definir su orgullo. Yo elijo por mí lo que me hace sentir orgulloso, no usted, y me resultaría difícil decidir qué es lo que le enorgullece. Pero tener un criterio diferente no hace que el mío sea mejor que el de los demás.

La lista de nombres famosos de personas que son afroamericanas, tanto hombres como mujeres, es larga. Está formado por iconos de los derechos civiles, me vienen a la mente el Dr. Martin Luther King y Rosa Parks, Frederick Douglass, abolicionista; militares, Colin L. Powell también viene recientemente; presidentes, Barack Obama bien conocido. Y luego están los autores Toni Morrison y James Baldwin entre ellos. O para los orientados a los deportes entre ustedes, simplemente escuchen y vean los nombres de los deportes que les duelen la garganta gritando de alegría cuando los ven jugar. Tratar de enumerarlos todos haría que mi artículo fuera un ejercicio aburrido y no sería necesario para probar mi punto de vista.

La reciente epidemia de libros prohibidos y cursos escolares que mencioné antes que tratan temas negros es un intento desesperado de trivializar el tema y eludir cualquier responsabilidad histórica por su contenido. Desafortunadamente para los correctores de la historia, su oposición no le quita brillo al tema, por el contrario.

También somos conscientes de que del 15 de septiembre al 15 de octubre de este año será nuestro Mes Hispano. Hay otros meses dedicados a otras culturas o nacionalidades. El Mes Irlandés Americano, por ejemplo, tiene lugar en marzo, alrededor de la fiesta tradicional del Día de San Patricio. Y no nos gusta que nadie que no pertenezca a la categoría hispana defina los componentes de nuestra celebración, como tampoco los afroamericanos dan la bienvenida a la suya. Hasta ahora, consideramos que los llamados Meses "culturales o étnicos" son componentes separados. Pero llegará un día en el que cada mes será simplemente un capítulo diferente en el libro más grande de la Humanidad. Y hasta que llegue ese día, me comportaré como si ya hubiera sucedido.

Y ese es mi punto de vista hoy. Bienvenidos a los Meses Negros. Agur.



**A POINT OF VIEW** © 1996

By Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

**Celebrating our joined humanity: Black History Month**

We have the old habit of celebrating our birthdays. Friends and family join us to bless the day we came into the world to be part of their lives. But that is the only part of a bigger recognition. In case you haven't noticed, from the beginning of February, we also have been acknowledging Black History Month.

This is not the history of Black people worldwide; it is the history of Black African Americans in the United States in particular. That geographical limitation shouldn't be negative, any more than the Fourth of July celebration should reduce the history of the British who migrated to America to the years before they came to our shores.

Black History is not only a historical enterprise but is also an educational endeavor. Folks of other skin colors or cultural traditions take offense by such distinction considering it an attack on the rest of us for the troubles or abuses of African Americans throughout history, an unjust blame they consider. If you need evidence, look at the number of schools in conservative states in America that have stricken Black History courses or books from their schools or libraries. See no evil, hear no evil, speak no evil, and evil will disappear.

But Black History is not the only witness to the discriminations and prejudices Black African Americans have faced. Included in that lot is a high number of individuals and organizations that have contributed socially and culturally, not only to their race but to the rest of society as well, yes you and me. As we watch the lines of foreigners knocking at our borders trying to share in the American dream we forget that African Americans didn't apply for that privilege, they were in chains and forced to join the rest of us. It was what we call slavery, but don't knock it down, those who oppose Black History activities, monthly or otherwise, also share the absurd belief that slavery was a blessing in disguise. Disguises, however, have never been a legitimate life strategy in History.

I can't attempt to judge the African American experience because I am not

one of them and only, they can decide on the terms to define their pride. I choose what makes me proud, not you, and I would be hard-pressed to decide what makes you proud. But having a different criterion does not make me better than anyone else's.

The list of famous names of individuals who are African Americans, both men and women, is quite long. It consists of civil rights icons, Dr. Martin Luther King and Rosa Parks come to mind, Frederick Douglass, an abolitionist; military man, Colin L. Powell comes recently as well; Presidents, Barack Obama well known. And then there are authors Toni Morrison and James Baldwin amongst them. Or for the sports-oriented amongst you, just listen, and watch any sports names that make your throats sore screaming for joy when you watch them play. Trying to list all of them would make my article a boring exercise and wouldn't be necessary to prove my point.

The recent epidemic of banned books and school courses I mentioned before that deal with Black issues is a desperate attempt to trivialize the subject and skip any historical responsibility for its content. Unfortunately for those rewriters of history, their opposition does not subtract any shine from the subject, on the contrary.

We are also aware that September 15 to October 15 this year will be our Hispanic Month. There are other months dedicated to other cultures or nationalities. Irish American Month, for instance, takes place in March, around the Saint Patrick's Day traditional holiday. And we don't like anyone who does not belong in the Hispanic category to define the components of our celebration any more than African Americans welcome theirs. Until now, we consider so-called "cultural or ethnic" Months separate components. But there will come a day when every month will simply be a different chapter in the bigger book of Humanity. And until that day arrives, I will behave as though it happened already.

And that is My Point of View Today. Welcome to Black Months. So long.

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

**Fire victims / Víctimas de incendios**

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

\*\*\*\*\*

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/> [heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)  
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

**¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!**



**Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.**

**Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).**

**Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.**

**¡Gracias por tu apoyo!**

## Pequeños cambios durante el mes de la salud del corazón pueden ayudar a las personas mayores de Massachusetts a mejorar su salud

Por el Dr. Steven Angelo, director médico  
UnitedHealthcare Medicare & Retiro de New England

Febrero es el mes nacional de la salud del corazón, un gran momento para priorizar la salud y bienestar cardiovascular y para entender los factores de riesgo que pueden contribuir a los problemas cardíacos.

A fines del año pasado, el reporte anual del 2023 de America's Health Rankings (AHR) destacó un hecho alarmante: la enfermedad cardíaca es una de las ocho afecciones crónicas que ha subido a cifras récord desde que el informe comenzó a rastrear la salud y el bienestar en los Estados Unidos.

A pesar de una disminución de las muertes relacionadas con enfermedades cardíacas,<sup>1</sup> sigue siendo la principal causa de muerte entre hombres y mujeres.<sup>2</sup> La enfermedad cardíaca le cuesta al sistema de salud de Estados Unidos \$216 billones al año, según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, sin incluir unos \$147 billones adicionales en productividad y salarios perdidos.<sup>3</sup>

Los factores de riesgo de enfermedades cardíacas incluyen condiciones como presión arterial alta, colesterol alto y obesidad, así como también los comportamientos poco saludables como la inactividad física, el tabaquismo y el abuso del alcohol.

En Massachusetts, el 27.8 por ciento de los adultos mayores de 65 años calificó como físicamente inactivo, mientras que el 26.3 por ciento son obesos y el 7.6 por ciento fuman, según el America's Health Rankings 2023 Senior Report.<sup>4</sup>

Además, el informe demuestra que existen grandes disparidades entre los grupos geográficos, raciales y económicos, lo que pone a ciertas personas en mayor riesgo de desarrollar problemas cardíacos. La prevalencia de las enfermedades cardíacas,

al igual que la salud y el bienestar en general, está influenciada por los "determinantes sociales de la salud", como la falta de acceso al transporte, a los alimentos saludables y al alojamiento seguro. Hable con su plan de salud y con su proveedor de atención médica acerca de los recursos que pueden estar disponibles para ayudar a mejorar su salud y bienestar.

Según la Asociación Americana del Corazón (AHA), hay pasos inmediatos que usted puede tomar para ayudarle a vivir una vida más larga y saludable y ayudar a reducir su riesgo de enfermedades cardíacas y accidentes cerebrovasculares.

Primero, coma una dieta más saludable. Centre su plan de alimentación alrededor de verduras, frutas, granos enteros, legumbres, nueces y pescado. Limite las bebidas azucaradas, azúcares añadidos, carnes procesadas, sodio y grasas saturadas.

Segundo, manténgase físicamente activo y monitoree su peso. Los adultos deben realizar al menos 150 minutos de actividad aeróbica de intensidad moderada o 75 minutos de actividad vigorosa cada semana.

Por último, viva libre del tabaco. Si no cree que pueda dejar de fumar por su cuenta, pida ayuda y hable con su proveedor de atención médica.

Para obtener más información útil sobre salud y bienestar, visite UHC Medicare Newsroom.com.

Esta información es solo para fines educativos y no sustituye el consejo de un médico. Consulte con su médico antes de comenzar un programa de ejercicios o hacer cambios en su estilo de vida o rutina de atención médica.

## Small Changes During Heart Health Awareness Month Can Put Massachusetts Seniors on Path to Better Health

By Dr. Steven Angelo, chief medical officer  
UnitedHealthcare Medicare & Retirement of New England

February is Heart Health Awareness month, a great time to start on the path to better heart health and wellbeing and to understand the risk factors that can contribute to heart problems.

Late last year, the America's Health Rankings (AHR) 2023 Annual Report highlighted a startling fact: heart disease is one of eight chronic conditions that has reached record highs since the report began tracking health and wellbeing in the United States.

Despite a decline in deaths tied to heart disease,<sup>1</sup> it remains the leading cause of death among men and women.<sup>2</sup> Heart disease costs the U.S. health system \$216 billion per year, according to the CDC, not including an additional \$147 billion in lost wages and productivity.<sup>3</sup>

Risk factors for heart disease include conditions like high blood pressure, high cholesterol and obesity as well as unhealthy behaviors such as physical inactivity, smoking and alcohol abuse.

In Massachusetts, 27.8 percent of adults over age 65 qualified as physically inactive while 26.3 percent are obese and 7.6 percent smoke, according to the America's Health Rankings 2023 Senior report.<sup>4</sup>

What's more, the report shows strong disparities exist across geographic, racial, and economic groups, putting certain people at greater risk of developing heart problems. The prevalence of heart disease, like overall

health and wellbeing, is influenced by the "social determinants of health" such as lack of access to transportation, healthy foods, and safe housing. Talk to your health plan and your health care provider about resources that may be available to you to help improve your health and wellbeing.

According to the American Heart Association (AHA), there are immediate steps you can take to help you live a longer, healthier life and help reduce your risk of heart disease and stroke.

First, eat a healthier diet. Center your eating plan around vegetables, fruits, whole grains, legumes, nuts, and fish. Limit sweetened drinks, added sugars, processed meats, sodium and saturated fats.

Second, be physically active and keep any eye on your weight. Adults should aim for at least 150 minutes of moderate-intensity aerobic activity or 75 minutes of vigorous activity each week.

Lastly, Live Tobacco Free. If you don't think you can quit for good on your own, ask for help and talk to your healthcare provider.

For more helpful health and wellness information, visit UHC Medicare Newsroom.com.

This information is for educational purposes only and is not a substitute for the advice of a doctor. Consult your doctor prior to beginning an exercise program or making changes to your lifestyle or health care routine.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE  
**RUMBONEWS.COM**

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

"Resolvamos ser dueños, no víctimas, de nuestra historia, controlando nuestro propio destino sin dar paso a sospechas y emociones ciegas".

"Let us resolve to be masters, not the victims, of our history, controlling our own destiny without giving way to blind suspicions and emotions."

— John F. Kennedy



Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials

 **ReStore**  
Essex County Habitat for Humanity  
the store that builds homes

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | [www.ecrestore.org](http://www.ecrestore.org)  
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

**shop**      **donate**      **volunteer**

¿Por qué está mal visto escribir con faltas de ortografía?

- \_ Revela una educación formal deficiente.
- \_ Revela falta de cuidado en la comunicación. (Es decir, poco importa si nos entienden o no)
- \_ Revela desinterés por aprender y mejorar.
- \_ Revela falta de lectura.

**Respuestas como...**

- \* Pero igual me entendiste.
- \* Los signos de puntuación pasaron de moda.
- \* La ortografía no es importante en mi vida.

**...solo revelan falta de motivación para ser mejores consigo mismos y para con la sociedad.**

# ME MERRIMACK ATHLETICS

## Men's Basketball Powers Past Central Connecticut

NORTH ANDOVER, MASS.

- Behind 22 points from sophomore guard Jordan Derkack the Merrimack College men's basketball team defeated Central Connecticut State University on Saturday afternoon in a pack house in Lawler Arena. Jacob O'Connell had a block with the waning seconds to clinched the victory for the Warriors. Devon Savage added 15 points after knocking five threes. Jordan McKoy scored 11 points off the bench.



would hit the three in the final seconds of the first half to send the Warriors into the locker room up five.

- Bryan Etumnu scored the first four points of the second half to give Merrimack a nine-point lead. Central Connecticut responded by cutting the lead down to nine. The Warriors responded by scoring eight points, highlighted by two threes from Savage. The Blue Devils battled back to make it a 10-point lead. With six and a half minutes to play the Merrimack lead was six. Derkack then scored four points to swell the lead back up to 10. After a Central Connecticut bucket, Savage hit a three in the corner to send it back up to 11. The Blue Devils then scored six-point to make it a two-possession game. With under a minute to play McKoy hit two three throws to make it a six-point game. Central Connecticut scored four points all from the free throw line to cut the advantage to one possession. After a Warrior turnover, the Blue Devils drove the lane and were blocked by O'Connell. A free throw down the other end from Clark gave Merrimack a three-point win.

### The Essentials

Score: Merrimack 71, Central Connecticut 68  
 Records: Merrimack (13-10, 6-2 NEC) | Central Connecticut (13-9, 7-2 NEC)  
 Location: Lawler Arena


### Rapid Recap

- Merrimack opened the game on a four-point run to take an early lead. The Blue Devils battled back to tie the game at four. Adam "Budd" Clark then hit a jumper to put Merrimack back on top by two. Central Connecticut then scored five straight to take a three-point advantage. Clark and Derkack scored five point to give the Warriors back the lead. Back teams went back and forth. The score was tied at 15 with 12 and a half minutes to play in the first half. McKoy hit his first three of the afternoon to regain the lead. The Blue Devils responded back to go down by one. McKoy found the bottom of the net again from deep to push the advantage to four. After some back and forth from both team, O'Connell scored in the post put the lead back at four. Derkack then scored five straight to increase the lead to nine with six minutes to play. Central Connecticut then scored 10 straight points to flip the game and go up by one. Clark stopped the run with a three from the corner, putting Merrimack up two. A three from the Blue Devils, followed by a three from McKoy kept the advantage at two. Savage

### Notes and Numbers

- Clark was the fourth Warrior in double figures with 10 points. He also led the team in steals with four.
- Merrimack scored 18 points off of 18 Blue Devil turnovers.
- Merrimack has now won seven straight games in Lawler Arena dating back to last season.

## Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo



House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwares for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY  
 85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones:  
 Tel: (978) 655-8141 / Fax: (978) 655-5391  
<https://www.houseofmercy.lawrence.com/give-help>



Bagsinbulk.com

## CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

**LEGAL NOTICE**  
**NOTICE OF PUBLIC SALE**

Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after February 16, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2015 Subaru Crosstrek VIN JF2GPACC8F8247803
2. 2010 Honda Civic VIN 2HGFA1F52AH519226
3. 2009 Volvo S60 VIN YV1RS592692723723
4. 2011 Toyota RAV-4 VIN 2T3BF4DV6BW147619
5. 2009 Mazda 3 VIN JM1BK32G191199579
6. 2011 Chevrolet Cruze VIN 1G1PC5SH9B7104317
7. 2008 Kawasaki ZX600 VIN JKAZX4J148A072918
8. 2013 Chevrolet Impala VIN 2G1WF5E31D1235096
9. 2000 Reco Santee Harley Davidson VIN MA30569

Vehicles are being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed  
 Frank Coady  
 Coady's Towing Service  
 2/1, 2/8, 2/15

**LEGAL NOTICE**  
**NOTICE OF PUBLIC SALE**

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after February 16, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2016 Mercedes Benz C450 AMG VIN 55SWF6EB1GU114136
2. 2006 Ford F-150 VIN 1FTPW14596FA98038
3. 2017 Subaru WRX VIN JF1VA1L63H9835838

Vehicles are being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed  
 Kevin Stuart  
 Stuart's Automotive  
 2/1, 2/8, 2/15

## READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM



Foster MA  
 Cada padre hace una diferencia





# Sports with Northern Essex Community College

By Dan Blair, Director of Athletics

## Women's basketball falls late to Massasoit 60-53

Haverhill, MA (February 8, 2024) – A valiant effort from the Northern Essex Community College women's basketball team came up a little short on Thursday evening as they fell by a 60-53 final to Region 21 contender Massasoit. With the loss, the Knights fall to 8-7 overall and 7-3 in Region 21 play.

The Knights trailed by five at the halftime break, 26-21 before taking a brief lead in the opening moments of the fourth quarter.

Mirelys Morales (Dracut) tossed in a

team high 17 points and was one of three Knights to score in double figures. She was joined in double figures by McKayla Dingle (Haverhill) with 16 points and Kamrynn Pastorello (Billerica) with 14.

Morales earned a double with 11 rebounds while Janisa Price (Haverhill) also had a strong defensive game with eight rebounds and four steals.

The Knights will return to the court on Tuesday at 6:00pm when they play host to Great Bay Community College in non-conference action.

## Reynoso eclipses 1,000 as #5 Knights take down Massasoit

Haverhill, MA (February 8, 2024) – On his first shot attempt of the game Luis Reynoso (Lawrence) hit a knock down three-pointer as part of his game high 22 points as he became the first men's basketball player to surpass 1,000 career points in a career since Joe Marshall reached the mark in 1999. In the process the Knights picked up a 74-57 victory over the visiting Warriors and improved to 21-1 on the season and 16-0 in Region 21 play.

Northern Essex fell behind by as many as nine points in the first half before staging an early comeback and taking a 34-27 lead in to the locker room at half time that they

wouldn't relinquish.

Along with his 22-points Reynoso recorded 15 rebounds for a double-double and filled the stat sheet with six assists, three blocks and three steals.

Joining Reynoso in double figures was Javien Kirmil (Lowell) and Edwin SamMbaka (Paris, FR).

Defensively, Kyoya Sasaki (Tokyo, JP) had six steals and Karl Wolfgang (Douala, CM) added 14 rebounds.

The Knights will return to the court on Saturday when they travel to UConn-Avery Point for a 1:00pm tip-off on the Groton, CT campus.

**LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET**  
**RUMBONEWS.COM**

**Foster MA**  
Cada padre crea una diferencia

**Sea la diferencia en la vida de un niño**

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños.

Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.

**dcf** MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families  
1-800-KIDS-508 | mass.gov/dcf



**Buttonwoods**  
museum

Welcome to February at the Buttonwoods Museum, where history comes to life! This month, we're celebrating Black History month and diving into thought-provoking discussions that promise to ignite curiosity and celebrate our rich cultural heritage.

We invite you to join us on this historical journey as we unlock the stories that have shaped our community.

Stay tuned for exciting updates, and let's make February a month to remember!

You can always find more information about what's happening on our Facebook page.

Check out what awaits you this month!



February 27, 2024 • 6:30 pm • Free

## "Hidden Stories, Unheard Voices"

A Study of Haverhill's Black History



Traducción al español encontrada en caption.

We invite you to join us for "Hidden Stories, Unheard Voices: A Study of Haverhill's Black History" on Thursday, February 27th, at 6:30 pm in the Johnson Auditorium at the Haverhill Public Library.

This illuminating presentation, sponsored by the Cummings Foundation, offers a summary of the ongoing research into the history of Haverhill's underrepresented populations.

Grant Project Manager Carol Majahad and Grant Research Intern Claire Brady will guide you through the start of their exploration of the Local History Collection and Biographical Files at the Haverhill Public Library's Special Collections. Delve into a comprehensive array of published and unpublished sources, as well as educational resources compiled by the researchers.

In celebration of Black History Month, we invite you to take a closer look at some of the stories of Haverhill's enslaved, freed, and free African-American individuals from the settlement period through the 19th century. Discover some of the narratives of Haverhillites of African descent who have significantly shaped the city from the 19th Century onward.

This is a free event. Check out the event on Facebook.

"Resolvamos ser dueños, no víctimas, de nuestra historia, controlando nuestro propio destino sin dar paso a sospechas y emociones ciegas".

"Let us resolve to be masters, not the victims, of our history, controlling our own destiny without giving way to blind suspicions and emotions."

— John F. Kennedy

# Día de los Presidentes marca periodo pico para líneas telefónicas del IRS

## Como primer paso, acuda a herramientas y recursos en línea de la agencia para ayuda

WASHINGTON — Con la temporada de presentación de impuestos de 2024 en su total apogeo, el Servicio de Impuestos Internos alienta a los contribuyentes a que visiten IRS.gov y usen las herramientas en línea para conseguir respuestas rápidamente y evitar retrasos telefónicos durante el periodo pico para las líneas telefónicas del IRS alrededor del feriado del Día de los presidentes.

Como novedad este año, la gente puede encontrar fácilmente ayuda paso a paso para presentar su declaración de impuestos federales. El IRS también tiene una variedad de información disponible en IRS.gov para ayudar a los contribuyentes, incluida la página Permítanos ayudarle.

"Hemos trabajado arduamente para brindar un mejor servicio al contribuyente a las personas en esta temporada de presentación de declaraciones con más opciones para comunicarse con el IRS de manera conveniente", dijo el comisionado del IRS, Danny Werfel. "Queremos que los contribuyentes tengan acceso a la ayuda que necesitan las 24 horas del día. Las herramientas e información ampliada de IRS.gov lo hacen más fácil para los contribuyentes, especialmente durante este período pico de líneas telefónicas del IRS alrededor del Día de los presidentes".

Feriado del Día de los Presidentes marca momento de mucha actividad para llamadas al IRS

El fin de semana del Día de los Presidentes, cuando muchas personas preparan sus impuestos, históricamente marca un período pico para las líneas telefónicas del IRS. Durante el período de dos semanas de febrero después del Día de los presidentes, el IRS recomienda acudir primero a las herramientas de autoayuda disponibles en línea en IRS.gov para evitar demoras.

### ¿Sabe que el 98% de los contribuyentes presenta sus declaraciones de impuestos electrónicamente?

El IRS alienta a las personas a presentar sus declaraciones de impuestos electrónicamente y elegir el depósito directo para obtener reembolsos más rápidos. La presentación electrónica reduce los errores en las declaraciones de impuestos, ya que el software de impuestos realiza los cálculos, señala errores comunes y avisa a los contribuyentes sobre la información faltante.

El IRS ofrece opciones gratuitas de preparación de impuestos en línea y en persona para contribuyentes que califican a través del programa Free File del IRS y los programas de Ayuda voluntaria a los contribuyentes (VITA) y Asesoramiento tributario para personas de edad avanzada (TCE).

Los contribuyentes con ingresos de \$79,000 o menos el año pasado pueden usar el software de impuestos guiados Free File del IRS desde ahora hasta el 15 de octubre. Los formularios interactivos de Free File del IRS, una parte de este programa, están disponibles sin costo para cualquier nivel de ingresos y proporcionan formularios electrónicos que las personas completan y presentan ellos mismos electrónicamente, también sin costo alguno.

A través de una red de asociaciones comunitarias, los programas VITA y TCE ofrecen preparación gratuita de declaraciones de impuestos a personas elegibles en la comunidad por parte de

voluntarios certificados por el IRS.

El programa piloto Direct File ofrece a los contribuyentes elegibles una nueva opción para presentar sus declaraciones de impuestos federales de 2023 en línea, de forma gratuita y directamente ante el IRS. Se implementará en fases y se espera que esté ampliamente disponible a mediados de marzo. Obtenga más información acerca de la elegibilidad, el alcance y los 12 estados participantes del programa piloto en Direct File (en inglés).

MilTax (en inglés), un programa del Departamento de la Defensa, generalmente ofrece software gratuito de preparación y presentación electrónica de declaraciones de impuestos federales y hasta tres declaraciones de impuestos estatales para todos los miembros militares y algunos veteranos, sin límite de ingresos.

### ¿Sabe que puede obtener acceso a la información de su cuenta tributaria personal creando o iniciando sesión en su cuenta en línea del IRS?

Las personas con números de Seguro Social o Números de Identificación Personal del Contribuyente (ITIN) pueden acceder de forma segura a su cuenta en línea del IRS y obtener la información más reciente acerca de su cuenta de impuestos federales.

Con una cuenta en línea del IRS pueden:

- Obtener asistencia virtual para saldos adeudados y preguntas relacionadas con pagos.
- Ver saldo, historial de pagos y crear un plan de pago.
- Realizar un pago y programar o cancelar pagos futuros.
- Gestionar sus preferencias de comunicación.
- Acceder a sus registros de impuestos, incluido su ingreso bruto ajustado, desde su declaración de impuestos presentada más recientemente.
- Ver, aprobar y firmar autorizaciones de su profesional de impuestos.
- Validar y guardar cuentas bancarias.

### ¿Sabe que puede usar la herramienta ¿Dónde está mi reembolso? en IRS.gov para verificar el estado de su reembolso?

La herramienta ¿Dónde está mi reembolso? en IRS.gov tiene la información más actualizada disponible acerca del estado del reembolso de un contribuyente. Mejoras recientes en ¿Dónde está mi reembolso? permite a los contribuyentes ver mensajes de estado de reembolso más detallados en un lenguaje sencillo, lo que reduce la necesidad llamar al IRS.

La mayoría de los fondos relacionados con el EITC o el Crédito tributario adicional por hijos (ACTC) deberían estar disponibles en cuentas bancarias o en tarjetas de débito antes del 27 de febrero si los contribuyentes eligen el depósito directo y no hay otros problemas con su declaración. Los contribuyentes pueden consultar ¿Dónde está mi reembolso? para su fecha de reembolso personalizada. ¿Dónde está mi reembolso? se actualizará con las fechas de depósito proyectadas para la mayoría de los primeros contribuyentes con reembolsos EITC/ACTS antes del 17 de febrero.

### ¿Sabe que puede usar el Asistente tributario interactivo en IRS.gov para responder preguntas acerca de leyes tributarias específicas para

### sus circunstancias individuales?

La herramienta Asistente tributario interactivo (ITA) proporciona respuestas a varias preguntas acerca de legislación tributaria específicas de circunstancias individuales. A base de los datos ingresados, ITA determina si una persona debe presentar una declaración, su estado civil para efectos de la declaración, si alguien es un dependiente elegible, si un tipo de ingreso está sujeto a impuestos, si un declarante es elegible para reclamar un crédito o si un gasto es deducible.

### ¿Sabe que puede averiguar qué documentación y archivos tributarios necesita para presentar una declaración precisa y completa en IRS.gov?

Los contribuyentes deben tener todos sus documentos importantes y necesarios antes de preparar su declaración. Esto ayudará a presentar una declaración de impuestos completa y precisa. Los errores y omisiones atrasan el procesamiento de impuestos, incluidos los tiempos de reembolso.

Si un contribuyente recibe el Formulario 1099-K, debe visitar Qué debe hacer con el Formulario 1099-K para ayudarlo a determinar si ese dinero debe declararse como ingreso en su declaración de impuestos federales.

### ¿Sabía que el Crédito tributario por ingreso del trabajo (EITC) ayuda a los trabajadores y familias de ingresos bajos a moderados a obtener una exención tributaria?

El EITC ayuda a los trabajadores y familias de ingresos bajos a moderados a obtener una exención tributaria. El IRS estima que aproximadamente uno de cada cinco contribuyentes elegibles para el EITC no reclama este valioso crédito. Si un contribuyente califica, puede usar el crédito para reducir los impuestos que adeuda y tal vez aumentar su reembolso.

El Asistente de EITC en IRS.gov puede ayudar a las personas a determinar:

- Si son elegibles para reclamar el EITC.
- Si tienen hijos o familiares calificados.
- El monto estimado de su crédito.
- El estado civil para efectos de la declaración que deben usar.

### ¿Sabe que un PIN de protección de la identidad (IP PIN) es una manera proactiva de protegerlo contra el robo de identidad relacionado con los impuestos?

El robo de identidad relacionado con los impuestos ocurre cuando alguien usa información personal robada, incluidos los números de Seguro Social, para presentar una declaración de impuestos reclamando un reembolso fraudulento. Si una persona sospecha que es víctima de robo de identidad, debe continuar pagando sus impuestos y presentando su declaración de impuestos, incluso si debe presentar una declaración en papel. Visite el Centro informativo sobre el robo de identidad para obtener más información.

Un PIN de protección de la identidad (IP PIN) es un número de seis dígitos conocido sólo por el contribuyente y el IRS que impide que otra persona presente una declaración de impuestos usando su número de Seguro Social o su IP PIN. Ayuda al IRS a verificar la identidad de una persona cuando presenta su declaración de impuestos electrónica o en papel. La

manera más rápida de recibir un IP PIN de es mediante la herramienta en línea Obtener un IP PIN (en inglés). Si alguien desea obtener un IP PIN y aún no tiene una cuenta en IRS.gov, debe inscribirse para validar su identidad.

### ¿Sabe que puede visitar IRS.gov para encontrar un profesional de impuestos acreditado?

El IRS también les recuerda a los contribuyentes que un profesional de impuestos de confianza puede preparar su declaración y brindarles información y consejos útiles. Las personas pueden usar el Directorio del IRS de preparadores de declaraciones de impuestos federales con credenciales y calificaciones seleccionadas (en inglés) para encontrar un preparador que tenga experiencia en la preparación de impuestos y presentar la declaración con precisión.

La mayoría de los preparadores de declaraciones de impuestos brindan un servicio tributario excepcional y profesional. Sin embargo, elegir al preparador de declaraciones de impuestos equivocado perjudica financieramente a los contribuyentes cada año. Asegúrese de revisar cómo elegir un preparador de impuestos y cómo evitar preparadores de declaraciones fantasmas poco éticos.

Los profesionales de impuestos deben incluir su Número de identificación tributaria de preparador (PTIN) y firmar la declaración. Aunque el preparador de declaraciones de impuestos siempre firma la declaración, el contribuyente es en última instancia responsable de la exactitud de cada elemento en su declaración.

### ¿Sabe que el Estimador de retención de impuestos puede ayudarlo a determinar la cantidad correcta de impuestos que debe retenerse de su cheque de pago?

Los contribuyentes deben revisar su retención de impuestos cada año, especialmente si experimentan un cambio importante en su vida. La herramienta Estimador de retención de impuestos permite a los contribuyentes estimar el impuesto federal que desean que su empleador retenga de su cheque de pago. Al usar el Estimador de retención de impuestos, los contribuyentes pueden ajustar sus impuestos retenidos por adelantado, de modo que puedan protegerse contra la retención de muy pocos impuestos y evitar una factura o multa de impuestos inesperada en el momento de la presentación de impuestos el próximo año. Los contribuyentes deben presentar un nuevo Formulario W-4 a su empleador para realizar cualquier ajuste.

### ¿Sabe que IRS.gov es la opción más rápida y sencilla para obtener ayuda?

Los contribuyentes pueden visitar IRS.gov las 24 horas del día para obtener respuestas (en inglés) a sus preguntas de impuestos. Las personas pueden encontrar más consejos y recursos en la página Permítanos ayudarle en IRS.gov.

### Para más información

- Publicación 5136 (SP), Guía de Servicios del IRS PDF
- Publicación 5895 (es-sp), ¿En quién confía para preparar su declaración? PDF